

○ARTS

Seinendan
青年団
“Night on the Milky Way Train”
With Japanese Sign Language Interpretation

銀河鉄道の夜

舞台手話通訳／
日本語・英語字幕付き
with English subtitles

—原作—

宮沢賢治

Based on Kenji Miyazawa

—作・演出—

平田オリザ

Written and directed by
Oriza Hirata

「銀河ステーション」。

星祭りの夜、1人寂しく夜空を見上げる

ジヨバンニの耳に突如響く車掌の声。

親友カンパネルラとともに「本当の幸せ」を求めて

様々な星座を旅し、2人の行き着く先は—。

イラスト：マタキサキコ

2026年10月11日(日)
14:00開演〈13:30開場〉

料金 (全席自由・税込) 大人 2,500円 U18 1,500円

主催：岡山市／公益財団法人岡山文化芸術創造／おかやまアーツフェスティバル実行委員会(おかやまアーツフェスティバル 2026 主催事業)
協力：NPO法人シアター・アクセシビリティ・ネットワーク 企画制作：青年団／(有)アゴラ企画



岡山芸術創造劇場 ハレノワ 小劇場
Okayama Performing Arts Theatre, Harenowa Pit Theatre

○ARTS OKAYAMA ARTS FESTIVAL 2026



銀河鉄道の夜

“Night on the Milky Way Train”
With Japanese Sign Language Interpretation

原 作：宮沢賢治

作・演出：平田オリザ

舞台手話通訳／日本語・英語字幕付き
with English subtitles

この『銀河鉄道の夜』は、15年前、東日本大震災の年にフランスの子供たちのために仏語版が創られ、その後日本語版を制作、小説『幕が上がる』の背景ともなった作品です。これまで国内外で、たくさんの旅をしてきました。そして2024年には初めての手話付きパフォーマンスとして、新たな演出が始まり、新しい命が作品に吹き込まれました。大人も子供も楽しめる作品ですので、ぜひ、たくさんのお客様に出会えればと願っています。

—子供たちへ—

皆さんは、宮沢賢治さんの『銀河鉄道の夜』を読んだことがありますか？
ジョバンニとカンパネラという二人の少年が、銀河鉄道に乗って、宇宙を旅するお話です。

このお芝居は、『銀河鉄道の夜』を読んだことのある人もない人も楽しめるものになっています。親子でも兄弟でも、みんなで楽しんで、それから、観た感想を話してみてください。

平田オリザ

CAST

山田遥野 永田莉子
福田倫子 知念史麻 高橋智子

舞台手話通訳：下坂幸恵 沖田美幸

STAFF

舞台美術：杉山 至
照明：三嶋聖子
高木里桜
字幕：西本 彩
音響：泉田雄太
映像：ワタナベカズキ
稲川悟史
映像操作：島田曜蔵
衣裳：正金 彩
中原明子
楽曲製作：やぶくみこ
舞台監督：中西隆雄
チーフ・ボディー・イラスト：マタキサキコ
制作：赤刎千久子
手話監修：中村千穂
馬場博史
稽古場通訳：久保沢香菜

公演情報の詳細はHPをご覧ください。
Please check the website for show details.



★舞台手話通訳について

舞台手話通訳とは、舞台作品の進行に合わせ、セリフや音の情景などを手話で伝える同時通訳のことです。通常の手話通訳とは異なり、演出家および手話監修のもと、通訳者も1人の出演者として舞台上に立ち、セリフや効果音、音楽などを観客に伝えます。

※本公演は舞台手話通訳と合わせて日本語・英語字幕の表示を実施します。

公演を
もっと楽しむ
ために

【舞台手話通訳】を知るミニレクチャー開催！

『銀河鉄道の夜』の本番前に、舞台手話通訳が生まれたきっかけ、これまでの歩みなどについて知っていただくための【舞台手話通訳】に関するレクチャーを開催いたします。お話は手話で行い、読み取り通訳がつきます。

- 講 師／中村千穂さん(手話監修)
- 場 所／第1練習室
- 時 間／13:00～13:20予定
- 参加費／無料(申込不要)

日 時 2026年10月11日(日) 14:00開演(13:30開場)

会 場 岡山芸術創造劇場 ハレノワ 小劇場

上演時間 約65分(予定)

推奨年齢 小学4年生～大人(未就学児入場不可)

【チケット料金】(全席自由・税込)

大人 2,500円 U18 1,500円

【チケット発売日】

2026年8月1日(土) 10:00～

【チケット取扱い】

岡山芸術創造劇場ボックスオフィス

【窓口・電話】086-201-2200(休館日を除く10:00～18:00)

オンラインチケットはこちら →

岡山シンフォニーホールチケットセンター

【窓口・電話】086-234-2010(休館日を除く10:00～18:00)

※改修工事のため、7月6日(月)～9月24日(木)は休業いたします。

■イープラス eplus.jp/ファミリーマート

■チケットぴあ https://t.pia.jp/ (Pコード:543-628)

■ローソンチケット https://l-tike.com/ (Lコード:63087)

■ぎんざやプレイガイド 086-222-3244

(平日10:00～18:30/土・日・祝 9:30～17:00)

※ぎんざやプレイガイドではU18の取扱いはありません。



ACCESS 〒700-0822 岡山市北区表町3丁目11-50



JR岡山駅からのアクセス【JR岡山駅より路面電車】

東 山 行▶「西大寺町・ハレノワまえ」下車 徒歩約5分

西 山 行▶「大雲寺前」下車 徒歩約5分

お客様用駐車場はございません。近隣のコインパーキングや公共交通機関等をご利用ください。

【注意事項】

- ・U18は公演時18歳以下の方が対象。入場時要身分証提示。
- ・車いすのまま公演を鑑賞いただけます。スペースに限りがあるため、ご希望のお客様はボックスオフィスまでお問合せください。
- ・公演中止、または主催者がやむを得ないと判断する場合を除き、チケットの払い戻しはいたしません。
- ・チケットご購入後のキャンセル・変更はお受けできません。
- ・舞台演出の都合上、座席数等が変更する場合がございます。予めご了承ください。
- ・やむを得ない事情により、内容・出演者等が変更になる場合がございます。
- ・近隣施設にて託児サービスをご利用いただけます。詳細については各施設にお問合せください。
【さんかく岡山託児室】TEL:086-803-3355/場所:岡山市北区表町3丁目14-1-201
【わいわい保育園】TEL:086-235-4446/場所:岡山市北区中山下1丁目10-10 新田ビル2階

主 催 | 岡山市／公益財団法人岡山文化芸術創造

おかやまアーツフェスティバル実行委員会(おかやまアーツフェスティバル2026 主催事業)

協 力 | NPO法人シアター・アクセシビリティ・ネットワーク

企画制作 | 青年団／(有)アゴラ企画

お問合せ

岡山芸術創造劇場ボックスオフィス

TEL:086-201-2200(休館日を除く10:00～18:00)